

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε το Landesgericht Salzburg (Αυστρία) στις 21 Οκτωβρίου 2011 — Hermine Sax κατά Pensionsversicherungsanstalt Landesstelle Salzburg

(Υπόθεση C-538/11)

(2012/C 25/52)

Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική

Αιτούν δικαστήριο

Landesgericht Salzburg

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Προσφεύγουσα: Hermine Sax

Καθού: Pensionversicherungsanstalt Landesstelle Salzburg

Προδικαστικά ερωτήματα

1) Έχουν ο κανονισμός (ΕΚ) 883/2004, ειδικότερα δε εν προκειμένω το άρθρο 7 και ο Τίτλος III, Κεφάλαιο 1 (Παροχές λόγω ασθένειας), και ο κανονισμός (ΕΚ) 987/2009 την έννοια ότι ένα μη αυτοεξυπηρετούμενο άτομο, το οποίο λαμβάνει αυστριακή σύνταξη (Pension), μπορεί να απαιτήσει την καταβολή επιδόματος ειδικής φροντίδας λόγω αδυναμίας αυτοεξυπηρέτησως κατά τον Bundespflegegeldgesetz [ομοσπονδιακό νόμο περί του επιδόματος ειδικής φροντίδας] (στο εξής: BPGG) ως χρηματική παροχή λόγω ασθένειας, ανεξαρτήτως της κύριας κατοικίας του στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, όταν πληροί τις λοιπές προϋποθέσεις κατά τον BPGG, και, επομένως, εμποδίζουν οι κανονισμοί αυτοί την εφαρμογή της εθνικής νομοθετικής διατάξεως του άρθρου 3 BPGG;

2) Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο ερώτημα 1:

Έχουν ο κανονισμός (ΕΚ) 883/2004, ειδικότερα δε εν προκειμένω τα άρθρα 10 και 11, παράγραφος 3, στοιχείο ε', καθώς και τα άρθρα 21, 29 και 34 ή ο Τίτλος III, Κεφάλαιο 1 (Παροχές λόγω ασθένειας), και ο κανονισμός (ΕΚ) 987/2009 την έννοια ότι ένα μη αυτοεξυπηρετούμενο άτομο το οποίο λαμβάνει διπλή σύνταξη και, ειδικότερα, αυστριακή σύνταξη (Pension) και γερμανική σύνταξη (Rente), μπορεί να απαιτήσει την καταβολή επιδόματος ειδικής φροντίδας λόγω αδυναμίας αυτοεξυπηρέτησως κατά τον BPGG ως χρηματική παροχή λόγω ασθένειας, ανεξαρτήτως της κύριας κατοικίας του στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, όταν πληροί τις λοιπές προϋποθέσεις κατά τον BPGG, και, επομένως, εμποδίζουν οι κανονισμοί αυτοί την εφαρμογή της εθνικής νομοθετικής διατάξεως του άρθρου 3 BPGG;

3) Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο ερώτημα 2:

Πώς πρέπει να ερμηνεύονται ο κανονισμός (ΕΚ) 883/2004, ειδικότερα δε τα άρθρα 10 και 34, καθώς και το άρθρο 31, και ο κανονισμός (ΕΚ) 987/2009, σε σχέση με τη συρροή και με τον υπολογισμό παροχών στο πλαίσιο συστήματος κοινωνι-

κής ασφαλίσεως για την κάλυψη κινδύνων συνδεόμενων με ανάγκες μακροχρόνιας ειδικής φροντίδας λόγω αδυναμίας αυτοεξυπηρέτησως, και, ειδικότερα, εν προκειμένω, όταν υφίσταται αξίωση για μικτή παροχή γερμανικού επιδόματος ειδικής φροντίδας (επιλογή μεταξύ παροχής σε είδος και παροχής σε χρήμα) και αξίωση για αυστριακό επίδομα ειδικής φροντίδας λόγω αδυναμίας αυτοεξυπηρέτησως; Συγκεκριμένα:

3.1. Πρέπει στο «προς εξαγωγή» αυστριακό επίδομα ειδικής φροντίδας σε είδος κατά τον BPGG να συνυπολογισθεί μόνον η καταβαλλόμενη από το γερμανικό κράτος κατοικίας παροχή σε χρήμα ή μόνον η παροχή ειδικής φροντίδας σε είδος ή η συνολική παροχή ειδικής φροντίδας (συνολικό ποσό επιδόματος και αξία της παροχής ειδικής φροντίδας σε είδος) και πρέπει συναφώς να ληφθεί υπόψη το διαφορετικό επίπεδο τιμών των οικείων κρατών μελών;

3.2. Πρέπει κατά τον συνυπολογισμό να συνεκτιμηθεί το αν το κράτος κατοικίας διασφαλίζει παροχές ειδικής φροντίδας με όμοιο περιεχόμενο ή πρέπει κατά τον συνυπολογισμό να μη ληφθούν υπόψη τυχόν παροχές ειδικής φροντίδας τις οποίες καταβάλλει το κράτος κατοικίας και οι οποίες προβλέπονται μόνο στο κράτος αυτό στο πλαίσιο του συστήματος κοινωνικής ασφαλίσεως για την κάλυψη κινδύνων συνδεόμενων με ανάγκες μακροχρόνιας ειδικής φροντίδας λόγω αδυναμίας αυτοεξυπηρέτησως;

3.3. Πρέπει το δικαστήριο διαφορών κοινωνικής ασφαλίσεως, στο οποίο προσέφυγε το μη αυτοεξυπηρετούμενο άτομο, να εξετάσει εάν συντρέχουν οι ουσιαστικές προϋποθέσεις υπό τις οποίες είναι δυνατός ο συνυπολογισμός, όταν ο καθού αρμόδιος για τη λήψη απόφασης φορέας δεν έχει κινηθεί τη διαδικασία κατά το άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΚ) 987/2009, δεν έχει θίξει το ζήτημα των παροχών με παρόμοιο περιεχόμενο και, ιδίως, παρέλειψε να ενημερώσει το μη αυτοεξυπηρετούμενο άτομο ότι η συρροή παροχών απαγορεύεται;

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε το Tribunal de première instance de Bruxelles (Βέλγιο) στις 24 Οκτωβρίου 2011 — Daniel Levy, Carine Sebbag κατά État belge — SPF Finances

(Υπόθεση C-540/11)

(2012/C 25/53)

Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική

Αιτούν δικαστήριο

Tribunal de première instance de Bruxelles

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Προσφεύγοντες: Daniel Levy, Carine Sebbag

Καθού: État belge — SPF Finances